

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

MOLINOS

(Con llave de seguridad en el plato de seguridad – NBR13767)

ECOMAX 12 - 25/26
ECOMAX 22 - 25/26



HOBART DO BRASIL LTDA.
Av. Forte do Leme, 195
São Paulo - SP
CEP: 08340-010
Tel: +55 (11) 6114.8080
Fax: +55 (11) 6962-6091

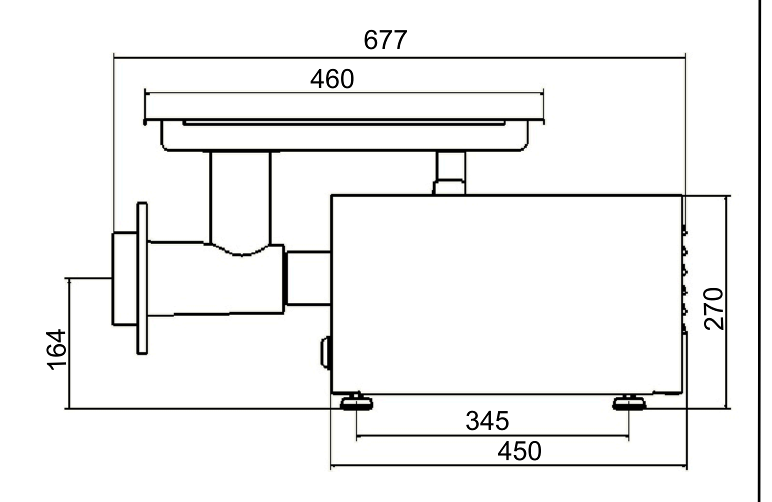
Filial: Porto Alegre TEL: (51) 3346.6357
Curitiba TEL: (41) 3284.4661
Recife TEL: (81) 3471.1622

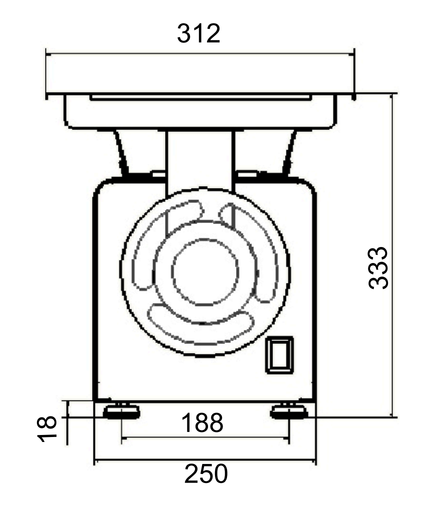
30989.3



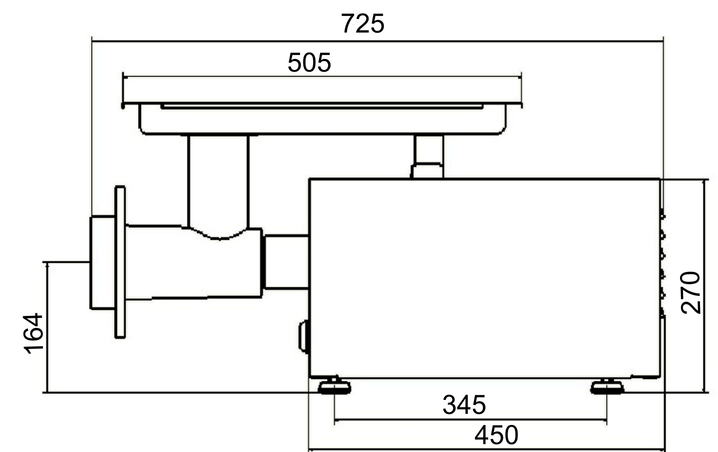
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

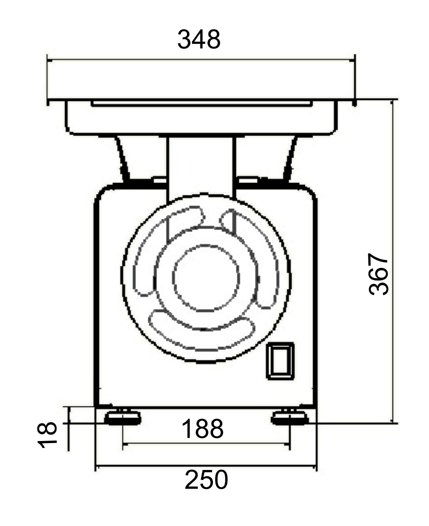
ECOMAX 12 - 25/26





ECOMAX 22 - 25/26





	ECOMAX 12 - 25/26	ECOMAX 22 - 25/26
rpm del sin fin	150	150
kg de carne molida p/h c/ disco de 1/18"	126	186
kg de carne molida p/h c/ disco de 3/16"	210	264
Peso neto (kg)	41	44
Peso bruto (kg)	51	54
Dimensiones de la caja: LxCxA (mm)	320x670x395	350x820x450



INSTALACIÓN



Antes de prender este Molino por la primera vez, certifíquese que las especificaciones eléctricas indicadas en su chapa de serie son idénticas a las disponibles en su red. Es recomendable que esta primera conexión sea hecha por un electricista calificado. Las maquinas son proveídas con conjunto de cable y perno para conexión (5). Por adentro de este cable hay un hilo tierra (verde) conectado a la enchufe cuya extremidad (6) debe ser debidamente aterrada.

CUIDADOS CON EL ACCESORIO MOLEDOR

Antes de usar el Molino por la primera vez, retire el accesorio moledor de carne, desensámblelo y lávelo con agua caliente y detergente neutro. Cuando ensamblar el accesorio moledor, aplicar algunas gotas de aceite vegetal sobre el eje del sin fin y arandela del cilindro. Aplicar también una camada de aceite vegetal en la cuchilla y en el disco perforado.

Certifíquese que la cuchilla sea ensamblada con su face cortante encostada en el disco perforado y que el rasgo existente en la periferia del disco sea encajado en el perno ubicado en la parte de bajo del cilindro.

No apriete demasiado el volante (1). Si la cuchilla y el disco estuvieren debidamente afilados, solamente un aprieto liviano será suficiente.

Nunca prenda el molino sin carne a ser molida, pues dañará el filo del disco y de la cuchilla de corte. Retirar el restante de carne existente del interior del sin fin y cilindro de moledura y lavar todo el accesorio con jabón o detergente "neutro", secar al final.

En los periodos del día en que el molino quedar mucho tiempo parado, como en la hora del almuerzo, por ejemplo, recomendase retirar el accesorio moledor y lávalo con detergente neutro.



RECOMENDACIONES BASICAS

- No utilizar esponja en acero en el proceso de limpieza.
- Evitar la moledura de carne con condimentos, principalmente sal, productos bastante perjudiciales al conjunto del accesorio moledor, pues irá eliminar la protección de estaño.
- Esclarecer al usuario que el concepto de guardar el conjunto del accesorio moledor ensamblado y aún con carne tras el uso en cámaras frigoríficas es significativamente perjudicial a la durabilidad del mismo.

COLOCACIÓN Y REMOCIÓN DEL ACCESORIO MOLEDOR

Diariamente, antes de recolocar el accesorio moledor, coloque una gota de aceite vegetal en el agujero ubicado en la parte de arriba del cubo de fijación del cilindro. Recoloque el accesorio girándolo suavemente para la izquierda, para que el perno de ubicación del cilindro toque el lado izquierdo del orificio donde él se encaja (2). Luego, apretar el tornillo de fijación (3). Para remover el accesorio, suelte el tornillo de fijación (no hay necesidad de remover todo el tornillo).

Enseguida, forzar el accesorio para la derecha con batidas manuales en las laterales, hasta aflójalo y retíralo. Nunca batir en el accesorio con cualquier objeto para soltarlo.

TOMADA DE AIRE

Los agujeros para tomada de aire (4) ubicados en la base del molino, normalmente no necesitan de ningún cuidado especial. Sin embargo, si en alguna instalación fueran constatadas condiciones adversas como ejemplo, presencia de polvo de sierra o otros tipos de impurezas del aire, capaces de obstruyeren los orificios, estrangulando la entrada de aire en el motor, entonces, recomendase una verificación periódica.

OPERACIÓN

1 – Cortar la carne en tiras de aproximadamente 4cm e introducirlas en el molino.

NOTA: Cuando hubiera necesidad de moler la carne una segunda vez, obténsela mejores resultados colocando en la maquina pequeñas cantidades por vez, al revés de forzar una gran cantidad con el empujador.
El plato de seguridad deberá estar en su lugar, no retire el plato de seguridad de su local original, pues el molino no irá funcionar, hay una llave de seguridad acoplada al plato para dar seguridad al operador que nunca debe utilizar sus miembros superiores para empujar la carne en el cilindro, utilice siempre el empujador.



Fig. 1 – Presenta un mecanismo que está soldado en el plato de seguridad que cuando retirado de arriba del gabinete, el equipo se detiene automáticamente.

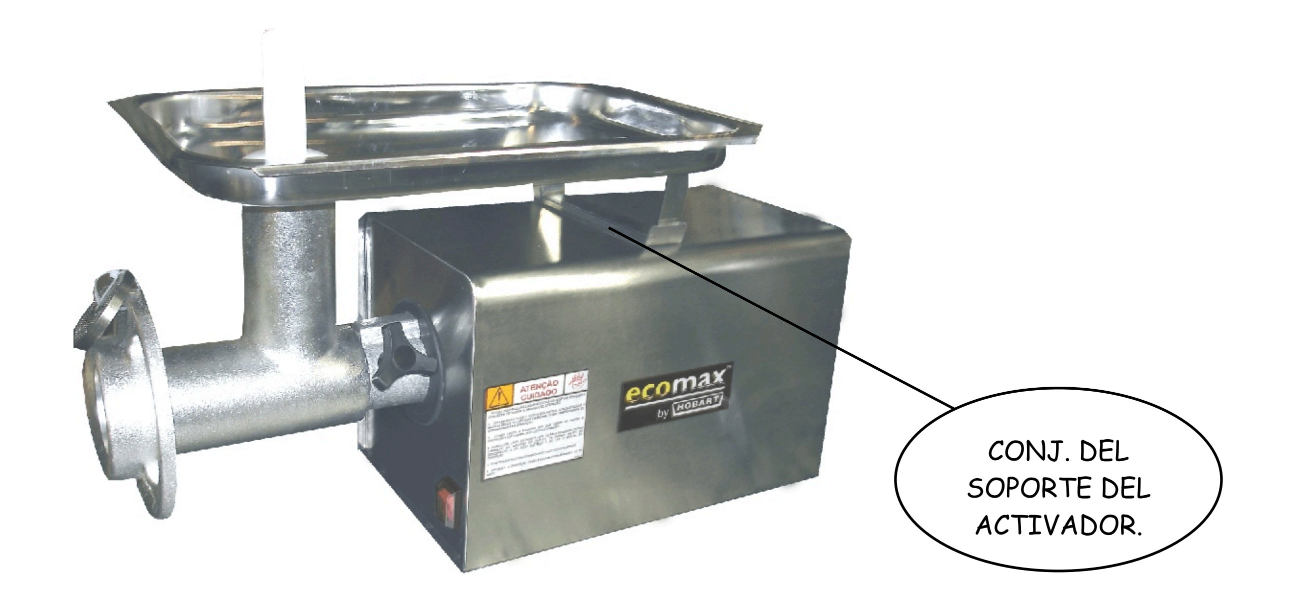
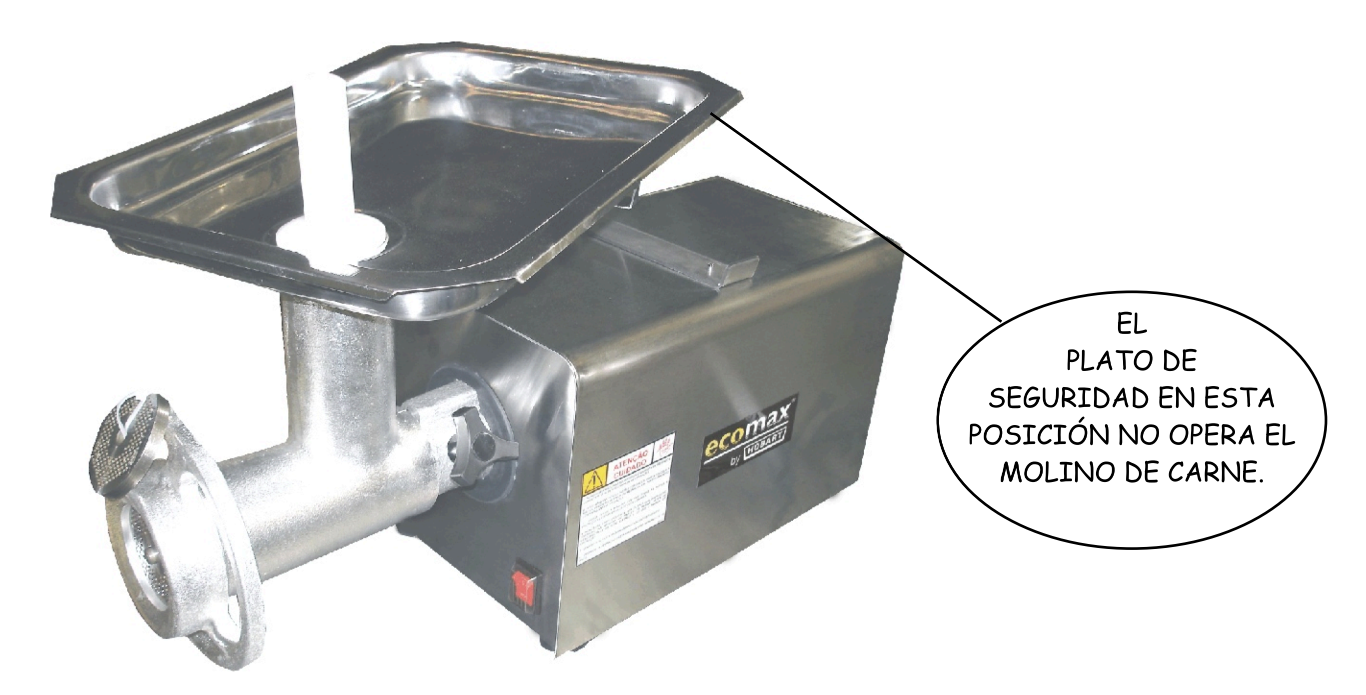


Fig. 2 – Si el plato de seguridad estuviera afuera del apoyo en la cobertura, como muestra abajo, la llave desactiva el funcionamiento del motor de moledura.



¡ATENCIÓN! – CUANDO ESTUVIERA OPERANDO EL MOLINO DE CARNE UTILICE EQUIPOS DE PROTECCIÓN ADECUADOS.



Fig. 3 – Detalle de la restricción de acceso de las manos, cuando en la operación de colocación de la carne a ser molida en el cilindro de moledura "nunca" utilice las manos para empujar la carne, empuje con el empujador. El bocal de alimentación de la carne es de 47mm, por esta razón corte la carne en tiras de aproximadamente 4cm para facilitar la entrada en el cilindro y posteriormente la


moledura de la carne.



NOTA:

› La mayor o menor dimensión de las partículas de carne dependen solamente del diámetro de los agujeros de los discos y nunca del mayor o menor aprieto del volante.

› El orificio ubicado en la parte de bajo del cilindro evita que el jugo de la carne penetre en la caja de transmisión, por lo tanto, manténgalo desobstruido.

2 – Mueva la tecla roja para la posición "ON", en este momento el comando del molino de carne está energizado e iniciase la operación de moledura.

3 – Mueva la tecla roja para la posición "OFF" y el molino queda desenergizado y detiene la moledura. Si el plato de seguridad fuera retirado de su posición, el molino de carne para de moler y solamente tendrá inicio nuevamente si fuera colocado el plato de seguridad en su posición original.

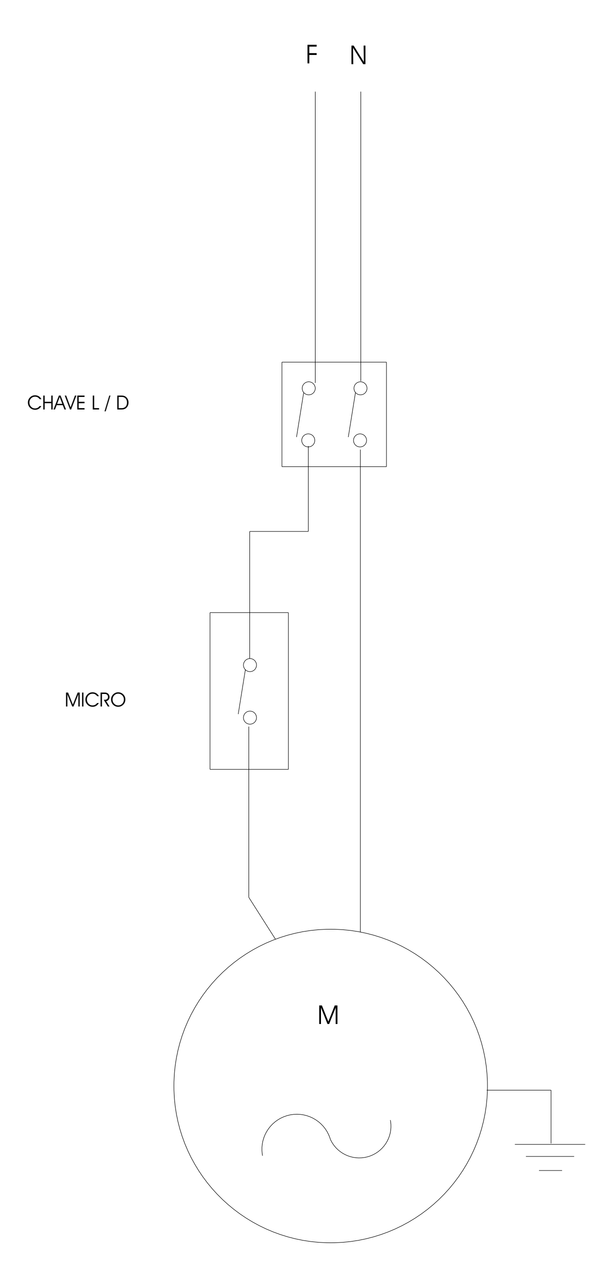


LUBRICADOR

Los engranajes de esta maquina funcionan con baño permanente de aceite y al salir de la fabrica ya posee la cantidad correcta de aceite, suficiente para el trabajo por un largo periodo.

Consulte su revendedor Hobart más próximo, siempre que hubiera duda sobre cual tipo de aceite a ser usado.

ESQUEMA ELÉCTRICO





HOBART DO BRASIL LTDA.

REPUESTOS ECOMAX - 12 - 25/26

Código	Descripción del Repuesto	UM
00035-3	Tornillo Sex UNC1/4ªX1ª RTZB	CE
00108-2	Tuerca Sex UNC3/8ª ZB	CE
00119-8	Arandela L 5/16ªZB	CE
00210-0	Abrazadera K22 T50R	CE
00403-0	Arandela de fibra Nº 9/10	PC
00733-1	Cilindro Nº 10	PC
00738-2	Rodamiento 6001	PC
01213-0	Term. Pre Aisl. EF-4228	MI
01649-7	Sin fin Nº 10	PC
01650-0	Volante Nº 10	PC
01651-9	Cuchilla Nº 10	PC
01652-7	Disco 3mm Nº 10	PC
01653-5	Disco 5mm Nº 10	PC
01741-8	Retenedor 00784BR1 (F. 0122)	PC
02205-5	Perno sin fin Nº 10	PC
02726-0	Engr. Conduc. Z-48 PSN-10	PC
02728-6	Tornillo M8x25 DIN 933 ZB	CE
02729-4	Tuerca M8 DIN 934 ZB	CE
03074-0	Arandela L.A4,3 DIN 125 ZB	CE
03088-0	Tuerca M3 DIN 934 ZB	CE
03099-6	Tuerca M6 DIN 934 ZB	CE
03188-7	Tornillo M6x8 DIN 916 FOSF.	CE
03196-8	Tornillo M8x10 DIN 933 ZB	CE
03214-0	Tornillo Sex UNC3/8X2,3/4 RPZB	CE
03678-1	Tapa nylon CN-4478	MI
04203-0	Abrazadera T-18R- pequeña	CE
04511-0	Manija c/ Mango M10X30mm	PC
05065-2	Tapa Goma Cortada	PC
05504-2	Etiq. Atención 110/220/380V	PC
08023-3	Empujador Cilindro - 10	PC
08900-1	Compartimiento Aceite-PSN/EE-CMSE	PC
09104-9	Cable 3x1,5mm 2c/PGRE 2PC1PR	PC
09627-0	Pié Goma M8x15mm F-305	PC
09641-5	Etiq. Atención Cuidado Port	CE
10975-4	Pasador Hilo Grande	PC
13821-5	Llave Tec. 30223 M2FT2EE3G	PC
13831-2	Engranaje Motora - PSEE	PC
14175-5	Tuerca M4 DIN 934 ZB	CE
14779-6	Tapa Caja Engr. PSEE-10	PC
14791-5	Conj. Eng. Int. Z48 c/ piñón	PC
14812-1	Caja Engranajes c/ piñón	PC
15599-3	Tornillo B.3,5x9,5 DIN 7971 In	02
15843-7	Llave Selectora Completa	PC
15844-5	Hilo Conexión Llave L/D	PC
17581-1	Term. Positivo Lock 0.5A1.5	MI
17582-0	Tapa p/ Terminal Hembra	MI
21889-8	Llave MG 2605 IR E3	PC
22120-1	Tornillo M3x25 DIN 84 ZB	CE
22996-2	Tornillo M5x6 DIN 85 acero	CE
27566-2	Gabinete Compl. PSEE-22 HO	PC
28236-7	Soporte de la Llave	PC
28237-5	Perno Activador de la Llave	PC
28349-5	Logotipo Ecomax Hobart	DE
28386-0	Conj. Cilindro 10 (KIT HOBART)	PC
28728-8	Motor 1CV 60HZ BEN01542 K	PC
28894-2	Etiq. Identif. Hobart	PC
28942-6	Conj. Engr. (KIT HOBART -12)	PC
29214-1	CS Bandeja	PC
29218-4	CS Apoyo de la Bandeja	PC
29292-3	Chapa Fijación Tapa	PC
29295-8	Soporte Llave Selectora	PC
29538-8	Tapa de Goma	PC
29624-4	Base PSEE-10/22HD	PC
29859-0	CS Apoyo de la Bandeja	PC
29935-9	CS Gabinete Hobart	PC
29936-7	Chapa Frontal Hobart	PC
30477-8	Chapa Trasera Completa	PC
30656-8	CS Bandeja	PC



HOBART DO BRASIL LTDA.

REPUESTOS ECOMAX - 22 - 25/26

Código	Descripción del Repuesto	UM
00035-3	Tornillo Sex UNC1/4ªX1ª RTZB	CE
00108-2	Tuerca Sex UNC3/8ª ZB	CE
00119-8	Arandela L 5/16ªZB	CE
00210-0	Abrazadera K22 T50R	CE
00477-4	Arandela de fibra Nº 22/98	PC
00738-2	Rodamiento 6001	PC
01213-0	Term. Pre Aisl. EF4228	MI
01655-1	Sin fin Nº 22	PC
01656-0	Volante Nº 22	PC
01657-8	Cuchilla Nº 22	PC
01658-6	Disco 3mm Nº22	PC
01659-4	Disco 5mm Nº 22	PC
01741-8	Retenedor 00784BR1 (F.0122)	PC
02206-3	Perno sin fin Nº 22	PC
02720-0	Engr. Cond. Z48. PSN/EE22/98	PC
02728-6	Tornillo M8x25 DIN 933 ZB	CE
02729-4	Tuerca M8 DIN 934 ZB	CE
03074-0	Arandela L.A4,3 DIN 125 ZB	CE
03088-0	Tuerca PCA M3 DIN 934 ZB	CE
03099-6	Tuerca M6 DIN 934 ZB	CE
03188-7	Tornillo M6x8 DIN 916 FOSF.	CE
03196-8	Tornillo M8x10 DIN 933 ZB	CE
03214-0	Tornillo Sex UNC3/8x2.3/4 RPZB	CE
03678-1	Tapa nylon CN-4478	MI
04203-0	Abrazadera T-18R- pequeña	CE
04511-0	Manija con mango M10x30mm	PC
04614-0	Cilindro Nº22	PC
05065-2	Tapa goma cortada	PC
05504-2	Etiq. Atención 110/220/380V	PC
08024-1	Empujador Cilindro - 22	PC
08900-1	Compartimiento Aceite PSN/EE - CMSE	PC
09104-9	Cable 3x1,5mm2C/PGRE 2PC1PR	PC
09627-0	Pié goma M8x15mm F-305	PC
09641-5	Etiq. Atención Cuidado Port	CE
10975-4	Pasador Hilo Grande	PC
13821-5	Llave Tec. 30223 M2FT2EE3G	PC
13831-2	Engranaje Motora - PSEE	PC
14175-5	Tuerca M4 DIN 934 ZB	CE
14791-5	Conj. Eng. Int. Z48 c/ piñón	PC
14796-6	Tapa Caja Engr. PSEE-22	PC
14812-1	Caja Engranajes c/ piñón	PC
15599-3	Tornillo B.3,5x9,5 DIN 7971 In	02
15843-7	Llave Selectora Completa	PC
15844-5	Hilo Conexión Llave L/D	PC
17581-1	Term. Positivo Lock 0,5A1,5	MI
17582-0	Tapa p/ Terminal Hembra	MI
21889-8	Llave MG 2605 IR E3	PC
22120-1	Tornillo M3x25 DIN 84 ZB	CE
22996-2	Tornillo M5x6 DIN 85 acero	CE
27566-2	Gabinete Compl. PSEE-22 HO	PC
27928-5	CS Bandeja PSEE-22 HOB	2C
28086-0	Conj. Cilindro 22 KIT HOBART	PC
28137-9	Conj. Engr. KIT HOBART - 22	PC
28236-7	Soporte de la Llave	PC
28237-5	Perno Activador de la Llave	PC
28349-5	Logotipo Ecomax Hobart	DE
28728-8	Motor 1CV 60HZ BEN 01542 K	PC
28894-2	Etiq. Identif. Hobart	PC
29218-4	CS Apoyo de la Bandeja	PC
29274-5	CS Bandeja	PC
29292-3	Chapa Fijación Tapa	PC
29295-8	Soporte Llave Selectora	PC
29538-8	Tapa de Goma	PC
29624-4	Base PSEE-10/22HD	PC
29859-0	CS Apoyo de la Bandeja	PC
29935-9	CS Gabinete Hobart	PC
29936-7	Chapa Frontal Hobart	PC
30477-8	Chapa Trasera Completa	PC



HOBART DO BRASIL LTDA.

DESENHO EM EXPLOSÃO ECOMAX - 12 - 25/26

Denominação/Denomination/Denominación	PICADOR DE CARNES MEAT GRINDER MOUTH PICADORA PARA CARNES
Modelo/Model/Modelo	ECOMAX-12
Página/Page/Pagina:	-x-
Data/Date/Fecha:	06/12/2006

GABINETE COMPLETO 27566.2

22996.2
30477.8
29292.3
29935.9
29936.7

CONJ. ENGRENAGEM 28942.6

13831.2
02726.0
14791.5

CONJUNTO DE BOCA 28386.0

00733.1
00403.0
01649.7
02205.5
01653.5 (ø5)
01651.9
01650.0

28894.2
29538.8
28349.5
04203.0
05504.2
09104.9
10975.4
01213.0
22120.1
21889.8
03088.0
15844.5
13821.5
17582.0
17581.1
15843.7
15599.3
03678.1
03099.6
28236.7
14175.5
14175.5
00210.0
09641.5
29859.0
28237.5
03074.0
1 5 3 4 6 2
01741.8
03214.0
29295.8
00108.2
29624.4
22996.2
02729.4
00119.8
02728.6
A
03188.7
09627.0
22996.2
04511.0
08023.3
05065.2
30656.8
01652.7 (ø3)
01653.5 (ø5)
08900.1
14812.1
00035.3
00738.2
14779.6
03196.8
02728.6

Versão/Release/Versión:	01	Último Nº de Série/Last Serial Number/Último Nº de Série:	*****	RA/AR/RA:	*****

Especificações do Motor/Motor Especifications/Especificación del Motor

Pólos / Poles / Polos	Fases / Phases / Fases	Potência / Rating [cv] / Potencia	Freqüência / Frequency [Hz] / Frecuencia	Voltagem / Voltage [V] / Voltaje		Código do Motor / Motor Code / Código del Motor	Código da Máquina / Machine Code / Código de la Máquina
					A		HOBART
4	1	1	60	110/220		28728.8	28363.0



HOBART DO BRASIL LTDA.

DESENHO EM EXPLOSÃO ECOMAX - 22 - 25/26

Denominação/Denomination/Denominación: PICADOR DE CARNES / MEAT GRINDER MOUTH / PICADORA PARA CARNES

Modelo/Model/Modelo: ECOMAX-22

Página/Page/Pagina: -x-

Data/Date/Fecha: 06/12/2006

GABINETE COMPLETO 27566.2: 22996.2, 30477.8, 29292.3, 29935.9, 29936.7

CONJ. ENGRENAGEM 28137.9: 13831.2, 02720.0, 14791.5

CONJUNTO DE BOCA 28086.0: 04614.0, 00477.4, 01655.1, 02206.3, 01659.4 (ø5), 01657.8, 01656.0

28894.2, 29538.8, 28349.5, 04203.0, 05504.2, 09104.9, 22120.1, 21889.8, 03088.0, 10975.4, 01213.0, 15844.5, 13821.5, 17582.0, 17581.1, 15843.7, 15599.3, 03678.1, 03099.6, 28236.7, 14175.5, 14175.5, 00210.0, 03074.0, 09641.5, 29859.0, 28237.5

08024.1, 05065.2, 27928.5, 01658.6 (ø3), 01659.4 (ø5)

01741.8, 03214.0, 29295.8, 00108.2, 29624.4, 22996.2, 02729.4, 00119.8, 02728.6, 03188.7, 09627.0, 22996.2, 04511.0, 08900.1, 14812.1, 00035.3, 00738.2, 14796.6, 03196.8, 02728.6

Versão/Release/Versión: 01 — Último Nº de Série/Last Serial Number/Último Nº de Série: ***** — RA/AR/RA: *****

Especificações do Motor/Motor Especifications/Specificación del Motor

Pólos/Poles/Polos	Fases/Phases/Fases	Potência/Rating [cv]/Potencia	Freqüência/Frequency [Hz]/Frecuencia	Voltagem/Voltage [V]/Voltaje		Código do Motor/Motor Code/Código del Motor	HOBART Código da Máquina/Machine Code/Código de la Máquina
4	1	1	60	110/220	A	28728.8	27596.4